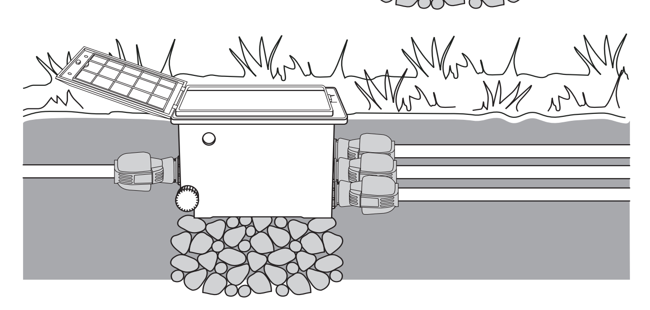
GARDENA®

V 1 Art. 1254



V 3 Art. 1255

D	**Betriebsanleitung**	Ventilbox
GB	**Operating Instructions**	Valve Box
F	**Mode d’emploi**	Bloc-vanne
NL	**Instructies voor gebruik**	Ventielbox
S	**Bruksanvisning**	Ventildosa
DK	**Brugsanvisning**	Ventilboksen
N	**Bruksanvisning**	Automatisk ventil
I	**Istruzioni per l’uso**	Pozzetto per valvole
E	**Manual de instrucciones**	Caja de válvulas
P	**Instruções de utilização**	Boxe de válvulas
EST	**Käitamisjuhend**	Klapikast
LV	**Lietošanas instrukcija**	Vārstu bloks
LT	**Eksploatavimo instrukcija**	Ventilių dėžutė

Bloc-vanne V 1 / V 2 GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre bloc-vanne. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

F



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation du bloc-vanne est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

➔ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre bloc-vanne GARDENA

Destination

Les blocs-vannes se destinent au montage souterrain des électrovannes GARDENA.

Commande des électrovannes

Les types de commande suivants sont possibles :

Electrovanne réf. 1251 (9 V) :

- Programmation directe d'électrovannes avec la **console de programmation réf. 1242** spécialement adaptée à une installation décentralisée des vannes avec le **module réf. 1250**.

Electrovanne réf. 1278 (24 V)* :

- Jusqu'à 12 électrovannes pouvant être pilotées par le biais d'un câble avec la **programmation d'arrosage 4040 réf. 1276** / le **module d'extension 2040 réf. 1277** et le **câble réf. 1280**.

  * seulement disponible sur certains marchés.

L'utilisation en bonne et due forme du bloc-vanne suppose le respect du mode d'emploi fourni par GARDENA.

2. Conseils de sécurité

Rangement pour l'hiver :





➔ **Observez les instructions de sécurité sur le bloc-vanne.**

Attention !

➔ **Précaution de rangement pour l'hiver : voir 5. Mise hors service.**

➔ Observez les instructions de sécurité figurant dans le mode d'emploi.

3. Montage

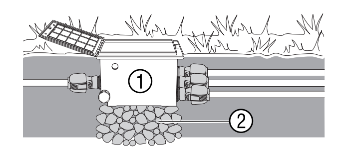
Montage du filtre central en amont :



Il est toujours recommandé de monter le filtre GARDENA réf. 1506 / 1510 en amont pour prévenir un encrassement de l'installation. Si l'eau est chargée, il est obligatoire de monter un tel filtre en amont de l'installation.

Installer le boîtier de vanne :

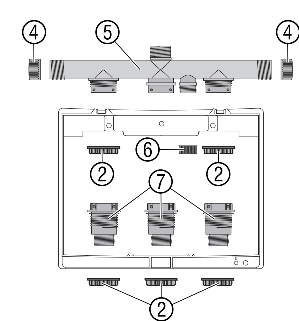
➔ **Graissez tous les joints toriques et tiges de fixation métalliques avant le montage ! Enfiler un joint torique ⑧ / ⑫ sur les embouts du tube télescopique.**



1. Placez le bloc-vanne ① sur un lit de graviers ② d'env. 20 cm x 30 cm x 10 cm **(V1)** / 30 cm x 35 cm x 10 cm **(V3)**.
   Cela garantit le parfait fonctionnement du drainage du boîtier.
2. Le rebord supérieur du boîtier de vanne doit se trouver à niveau de sol par rapport au gazon *afin d'éviter tout risque d'endommagement lors du passage de la tondeuse.*

Lors du montage du regard prémonté, le couvercle doit être fermé. Veillez à ce que la terre avoisinante ne soit pas trop comprimée pour éviter un enfoncement des parois et par conséquent une fermeture incorrecte du couvercle.
Au besoin, soutenez les parois par l'intérieur à l'aide d'entretoises lors de la compression de la terre.

Raccordement des tuyaux Sprinkler GARDENA au boîtier de vanne :



Seulement pour bloc-vanne V3 :

Le sélecteur ⑤ a 3 entrées. Le bloc-vanne peut par conséquent être raccordé de façon souple.

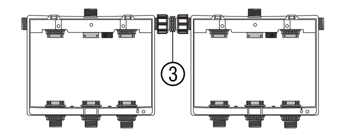
1. Visser les bouchons ④ sur les sorties non utilisées.
2. Emboîtez le sélecteur ⑤ par l'extérieur dans le bloc-vanne et vissez-le à ce dernier avec les deux écrous ② de l'intérieur.
3. Vissez le bouchon de purge ⑥ sur le sélecteur ⑤.

Pour blocs-vannes V1 et V3 :

1. Emboîtez les raccords ⑦ par l'intérieur dans le bloc-vanne et vissez-les à ce dernier avec les deux écrous ② de l'extérieur.

Les **tuyaux Sprinkler GARDENA** de 25 mm **réf. 2700 / 2701** et de 32 mm **réf. 2704 / 2705** peuvent être raccordés au moyen des **raccords GARDENA** de 25 mm **réf. 2762** et de 32 mm **réf. 2768**.

V3 : raccordement de 2 blocs-vannes V3 :

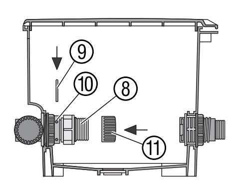


Le raccord 1″ x 1″ **réf. 2758-00.900.01** permet de raccorder entre eux 2 blocs-vannes **V3**.

→ Vissez le raccord 1″ x 1″ ③ sur les sorties de sélecteur ouvertes des deux blocs-vannes **V3**.

F

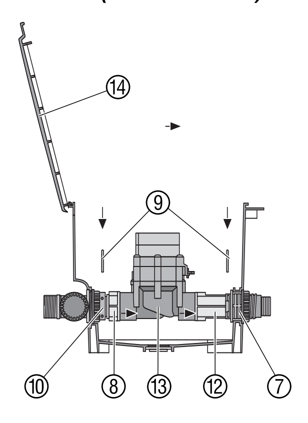
V3 : Fermer la Sortie de sélecteur ouverte :



Si vous montez seulement 2 électrovannes dans le bloc **V3**, obturez la sortie ouverte avec un bouchon.

1. Insérez un tube télescopique court ⑧ dans la sortie de sélecteur ouverte.
2. Enfichez la tige ⑨ dans les orifices de la sortie de sélecteur ⑩. *Le tube télescopique court est ⑧ fixé fermement.*
3. Visser le bouchon ⑪ sur le tube télescopique court ⑧.

Montage du bloc-vanne 9V/24 V (réf. 1251/1278) :



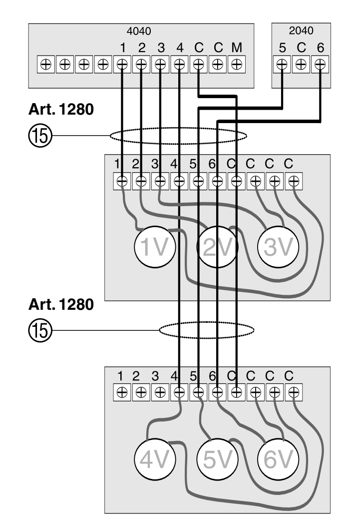


Attention au sens de passage de l'eau !
➔ Veillez au sens de passage de l'eau (flèches) lors du montage du bloc-vanne ⑬.

1. Enfoncer entièrement le tube télescopique long ⑫ dans le raccord côté sortie ⑦.
2. Visser le tube télescopique court ⑧ sur le côté entrée du bloc-vanne ⑬. *Les flèches sur le bloc-vanne indiquent le sens du flux.*
3. Introduisez l'électrovanne avec le tube télescopique court ⑧ dans la sortie de sélecteur ⑩.
4. Visser le tube télescopique long ⑫ sur le côté sortie du bloc-vanne ⑬.
5. Enfichez la tige ⑨ dans les orifices des sorties de sélecteur ⑩ et des raccords ⑦.
   Les tubes télescopiques ⑧/⑫ sont fixés fermement.

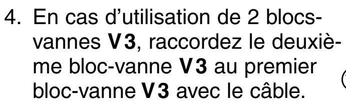
Si le couvercle du boîtier ⑭ est ouvert, vous pouvez voir le sens du flux sur le bloc-vanne ⑬ grâce aux flèches gravées.

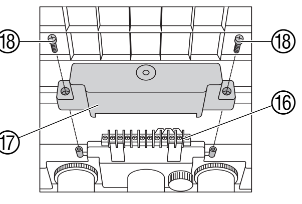
Montage du bloc-vanne 24 V (réf. 1278) :



Jusqu'à 12 électrovannes **réf. 1278** (24 V) peuvent être reliées à l'aide du câble **réf. 1280** à la programmation d'arrosage 4040 **réf. 1276** avec le module d'extension 2040 **réf. 1277**.

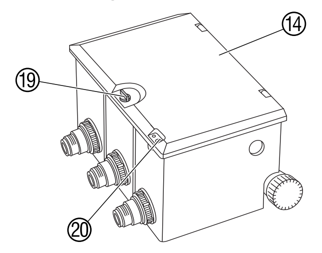
1. Engagez le câble ⑮ latéralement dans le bloc-vanne **V3** et vissez-le avec la barre ⑯ conformément aux sorties de la programmation d'arrosage (voir couleur des câbles).
2. Vissez à partir de chaque vanne un câble dans les raccords **C**.
3. Vissez à partir de chaque vanne l'autre câble conformément à la dotation dans les raccords **1–6**.
4. En cas d'utilisation de 2 blocs-vannes **V3**, raccordez le deuxième bloc-vanne **V3** au premier bloc-vanne **V3** avec le câble.
5. Glissez le capuchon ⑰ sur la barre de fixation ⑯ et vissez-le avec les deux vis ⑱.





Pour le raccordement des **électrovannes réf. 1251 (9V)** aux modules de **commande réf. 1250**, consultez le mode d'emploi de la console de **programmation réf. 1242**.

Verrouillage du couvercle :



→ Verrouillez par une rotation de 90° du levier ⑲ le couvercle ⑭ pour protéger ce dernier en cas de tonte.

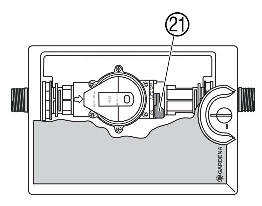
Le couvercle ⑭ peut être verrouillé comme dispositif antivol.

→ Fermez les orifices ⑳ superposés du bloc-vanne et du couvercle (avec un petit cadenas ou un collier antivol)
– ou –
protégez le couvercle ⑭ avec une vis en tôle (4,2 x 19 mm).

F

4. Utilisation

Réglage de la commande de vanne :



Commande entièrement automatique :

→ Positionnez le levier de sélection ㉑ sur « **AUTO / OFF** ».
Ecoulement d'eau contrôlé pour l'installation d'arrosage par programmation (avec le module de commande / le récepteur radio ou la programmation d'arrosage).

Un vanne ouvert automatiquement ne peut pas être fermé manuellement.

Commande manuelle :

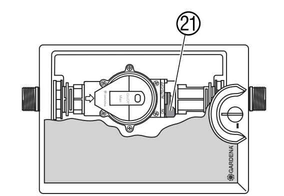
→ Positionnez le levier de sélection ㉑ sur « **ON** ».
L'eau passe à travers, indépendamment de toute programmation.

5. Mise hors service

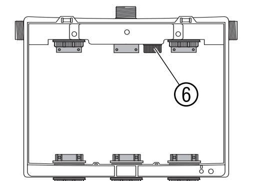
Rangement pour l'hiver :



Afin d'éviter tout risque d'endommagement de vos bloc-vannes et de votre installation d'arrosage, nous vous demandons de respecter les quelques précautions suivantes avant toute période de gel :



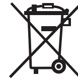
1. Fermez le robinet et retirez le tuyau d'arrosage reliant votre robinet ou votre pompe au **départ enterré GARDENA réf. 1594 / 2795** ou aérien de votre installation d'arrosage. *L'air doit pouvoir circuler.*
2. Si votre installation d'arrosage est directement reliée au réseau des eaux domestiques de votre domicile, coupez l'alimentation en eau et ouvrez le robinet de purge.
3. Placez les leviers de sélection ㉑ de toutes les vannes sur la position « **ON** ».



4. Purgez l'installation.
Il est possible de le faire de 2 façons :
– Purgez l'installation avec de l'air comprimé
– Déposez toutes les vannes et rangez-les à l'abri du gel
– Sur le bloc-vanne V3, ouvrez le bouchon de purge ⑥ et videz le tuyau d'arrivée. Si les tuyaux partant du bloc-vanne V3 sont vidés avec une valve de purge (par ex. dans les tuyères GARDENA) qui n'est pas placée plus haut que l'électrovanne, les électrovannes peuvent rester montées dans le bloc.

5. Enlevez la pile du module de commande / récepteur radio.
6. Verrouillez le couvercle du boîtier (voir « **3. Montage** », ***« Verrouillage du couvercle du boîtier »***).

Gestion des déchets :
(directive 2012/19/UE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

6. Elimination des incidents de fonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau	La programmation d'arrosage / le module de commande ne sont pas reliés correctement à l'électrovanne.	→ Reliez correctement la programmation d'arrosage / le module de commande à l'électrovanne.
	L'arrivée d'eau est interrompue.	→ Ouvrez l'arrivée d'eau.
La vanne ne se ferme pas, écoulement d'eau permanent	La vanne est montée dans le sens opposé à celui du passage de l'eau.	→ Tournez la vanne dans le boîtier (veillez au sens du passage de l'eau).
	Positionnez le levier de sélection ㉑ sur « **ON** ».	→ Réglez le levier ㉑ sur «**AUTO / OFF**».



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

7. Accessoires disponibles

Programmation / Filtre	**Sonde d'humidité GARDENA**	**réf. 1188**
	Pluviomètre électronique GARDENA	**réf. 1189**
	Cable rallonge GARDENA pour sonde d'humidité et pluviomètre électronique	**réf. 1186**
	Câble de connexion GARDENA	**réf. 1280**
	Connexion GARDENA	**réf. 1282**
	Filtre GARDENA	**réf. 1506 / 1510**

8. Données techniques

Electrovanne	Pression de service	0,5 à 12 bars
	Matière en passage	Eau propre et claire
	Température maximale de matière	40 °C

9. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

EST Tootevastutus
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją
Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos" įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV / SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хусварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 / 9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251- 4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12 / 0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com